

1 Tesalonaika

Pol re Tesalonaika kwomri tatame remne kiyi basrasem siglow.

Kiyi late tuma.

Gwor siglow Pol re basrasen Tesalonaika kwomke temenem God rene omuteke habobem tatame remne newopitim. Tesalonaika kwom et Masedonia yokwok tetane. Gwopte rem kwom sig Selonike webo. Et kwom bukre.

Pol re Pilipai kwom mesegenen Tesalonaika kwomke yin Jisas rene omuteke habobem tatame remne tuma wesowbem. Aposel 17:2 op webo. Re Tesalonaikak temenem, rane Juda tame rem rene pen sate wemke, re Tesalonaika kwom mesege- nen yim. Sene re agerbo agerbo kwomke yin tuma wesowbem, re Tesalonaikake God rene omuteke habobem tatane remne habon siglow pes remne basrasen newopitim. Gwor siglow et kiyi bas- rasem siglow.

Pol re remne habon op basrasem. Kem Jisas rene omuteke habobo, kem agerbo tatame remne pap meten heyar nenbo, et yenbo. Kemri kwomri tatame rem kemne yaper nenbo, kem pap yaper kap tete. Kem Jisas rene omuteke som habobet.

Kiyi Tesalonaika tatame rem Pol rene op weme- tem. Kraisi re sene be yamente, God rene omuteke habobo tatame rem sate, rem somsom temente o bo? Pol re gwor siglow basrasen tuma sein op wem. Ekeya. Rem somsom heyar temente tetane.

Tesalonaika tatame rem rene kiyi agerbo tuma op wemetem. Makapke Krai re sene yate? Pol re gwor siglow basrasen tuma sein op wem. Krai re sene yate yabel nem be mettene. Nem er yabel kowen nem yaku nentek, yuri Krai re sene yate. Pol re etop pap kwuye met tuma remne basrasen newopitim.

Polkene reri yaku nenbem tamesipkene rem Tesalonaikari tatame remne habobem.

(Sapta 1–3)

¹ Kem Tesalonaika kwomri tatame kem God rene omuteke habobo. Kem Apiy Godkene Haneyen Jisas Kraiskene etepri tatame. Nem Pol, Sailas, Timoti, nem kemne gwor siglow basrasbo.

Nemri Apiy God re kemne pap meten kwobo late. Re kemne pap pultete, kem pap yenbo me temente.

Tesalonaikari tatame rem God rene omuteke habobem, Pol re okbop tem.

² Kem Krai rene omuteke habobo tatame tem, eker nem God rene kwokwos kwokwos wese abo. Nem God rekene tuma namren rene wemetbo, re kemne heyar nente.

³ Kem Apiy God rene kwokwos kwokwos habobo, eker kem yaku yenbo nenbo. Kem agerbo tame remne pap metbo, eker kem yaku bukrenenen remne heyar nenbo. Kem neremri Haneyen Jisas Krai rene kowtene, eker kem rene mesegente be habobo. Kem etopkap nenbo, eker nem kemne habon nemri Apiy God rekene tuma namrebo.

⁴ God rene omuteke habobo gesmase, God re kemne pap meten heyar nenbo. Re kemne kiyi kenem, kem eterri tatame.

⁵ Nem God Eterri Tuma Yenbo kemne wesowem, nem tumawou be wesowem. Yehow. God Eterri Wowkene reri kitimena bukrekene et neremkene kirkir temenem. Kem nemri omuteke habobokap lam. Nem keremkene temenem, nemri nenbemkap kem lam, nem kemne kwobo labem.

⁶ Nemri nenbemkap wos et Haneyen reri nenbemkap, kem etop nenbem. Kem God Reri Tuma metem, agerbo tatame rem kemne gwule ten kemne yaper wos nenem, kem mus bukrekene meten kem God rene be mesegenem. Yehow. God Reri Wow re kemne gurerekenem, eker kem okbop tem.

⁷ Kem op nenbem, Masedonia nowselri God rene omuteke habobem tatame, Akaia nowselri God rene omuteke habobem tatame rem aboyei kemri yenbo nenbemkap wos metem, rem etop kirkir nenem.

⁸ Haneyen Jisas reri tuma kem mekap pebem, Masedonia nowselri tatame, Akaia nowselri tatame rem metem. Etemwou bo. Kem God rene omuteke habobokap, nugwape genek tetane tatame rem ab kirkir etop metem. Opkap, nem worwor be namrete.

⁹ Rem nemne op wem. Polnage rem Tesalon-aikari tatame remne lasyim, Tesalon-aikari tatame rem remne pap meten heyarwai nenem. Rem sukwiye wurabo wule mesegenem, rem somsom temente God sekene rene omuteke habon reri yaku nenbem.

¹⁰ God Reri Yen re Heven mesegenen sene yate. Kem rene kowtene. God Reri Yen, Jisas, re kiyi sam, God re rene wow sene newon re sene wayen sim. Op temke, Jisas re nemne potte, eker God re nemne gwule sene be tete. Re omuteke be habobo tatame etemnewou gwule ten yaper nente tetane.

2

Pol re Tesalonaika kwomke temenen nenbem yaku re wesowem.

¹ Gesmase, kiyi nem kemne lasyan God reri yaku kemkene nenbem. Er yaku re kelpe emik be yim. Kem etop sanebo.

² Kiyi nem kemne be lasyamenem, nem Filipai kwomke temenem, rem nemne tame kwuyen yaper nenbem. Sene nem kemne lasyam, God re nemne kitimena newom, nem mol pan teten God Reri Tuma Yenbo kemne heyar wesowbem. Nemne sewayen yaper nenbem tatame nem remne be akbem.

³ Nem kemne God rene omuteke habobo wule wesowbem, nem kemne tuma yaper be webem. Nem kemne be yikokobem.

⁴ God re nemri wuribai purere kiyi seilam. Sene re nemne werasen nem tatame remne God Reri Tuma Yenbo wesowbo. Eker nemri kemne weiwebo tuma et God eter nemne weiwem tuma. Tame rem nemri yaku okbop tete, nem etop be habon nenbo. God eter re nemri yaku okbop tete, nem etop habon nem eker nenbo. God eter re nemne se pen labo tame.

⁵ Nemri nenbokap God re labo, nem kemne weyenbo kayenbo tuma be webem. Nem kemne

tuma wesowbem, nem kemri wos potte be habobem.

⁶ Kem nemri sig bukre wete, agerbo tatame rem nemri sig bukre wete, nem etop be habobem.

⁷ Sekene. Nem Kraisi eterri werasen yi tame. Eker nem kemne kebesi wete, kem nemne sig bukre wete. Nem kemne etop be wem. Yehow. Nem kemkene temenem, nem elen me temenem. Nawo rem remri yen muk newon abemkap, nem kemne etop temenem.

⁸ Kem nemri meseke mogul. Nem kemne okbop ten boteyatebo. Eker nem God Reri Tuma Yenbo kemne wesowte selbem. Etopwou bo. Nem kemne pap bukri meten nem op wem. Kem nemri tametiy sekene, eker nem kemne kwobo lan sate, et nem metekwaste.

⁹ God rene omuteke habobo gesmase, kem sene habote. Nem kemkene temenem, nem yaku bukri nenbem. Nem God Reri Tuma Yenbo kemne wesowbem, nem kemne awos be wemetbem. Yehow. Nem neirkene yabelkene yaku nenen tokwo poten nem awos ek tupan abem.

¹⁰ Kem God rene omuteke habobo tatame, nem kemne wule yenbo nenbem. Er wule nem kemne nenbem, re yenbowai. Eker tatame rem nemne mapurke tuma wete? Nemri nenbemkap kem lam, God eter mere re kirkir lam.

¹¹ Kem mettene. Ha rem remri yen remne heyar nenbopak, nem kemne wulare wulare etop nenbem.

¹² Nem kemri wuribai lisokote tuma wem, kemne pap kwoye met tuma wem. Nem kemne noubke wem, God eter tetanekap kem etopak

tete. God re kemne eterri kwomke yite tebo, eterri kwomke kem etek yin simente tetane.

Jisas rene omuteke habobem tatame rem mus metbem, rem kitimena potem. Yaper wos remne be teitkwunem.

¹³ Kwokwos kwokwos nem God Reri Tuma kemne wesowbem, kem op webem. Er tuma et tameri tuma bo. Et God Reri Tuma. Kemri op webem tuma et sekene. Kem God rene omuteke habobo tatame, kem er tuma heyar keikeretene, er tuma re kemri wuribai heyar nenbo. Nem op labo, nem God rene kwokwos kwokwos wese bukure abo.

¹⁴ Gesmase, Judiak tetane Kraisi Jisas rene omuteke habobo tatame kem etemkap tem. Juda rem remne yaper nenen rem mus metbemkap, kemri maima kwomri tame rem kemne etopkap kirkir nenbem.

¹⁵ Juda tame rem Haneyen Jisaskene God Reri Tuma wesowbem tamekene remne pen sam. Rem nemne wekrokem. Rem nugwape tame remri peiktame. Remri nenbemkap God re muwen magel tayem.

¹⁶ Rem nemne weragerbo, nem God Reri Tuma agerbo tatame remne kap wesowte. God re agerbo tatame remne kap potte, rem muwebo. Eker kwokwos kwokwos rem wule yaper nenbo, remri nenbo wule yaper re bukure tebo. Eker God re remne pap yokbo wule meknik yan tetane.

Pol re Tesalonaika tatame remne sene late selem.

¹⁷ Gesmase, nem keremkene temenem, Juda rem nemne lelen amem. Towyen rem remri nawoha habon remne tekatekabokap, nem kemne etopak habon tekatekabem. Nem gene genek temenem, nemri wuribai keremkene temenem. Nem kemri bitmi late tekatekabem, nem kemne lasyate kelow sobem.

¹⁸ Nem kemne sene lasyate habom. An Pol, an kemne sene yin late tewok tewok seilabem. Eker, Satan re nemne sewayen kelow tukem, eker nem kemne be lasyam.

¹⁹ Yuri nemri Haneyen Jisas re sene yate yabelke nem eterri bitmi tobok tetete tetane. Nem tetete, nem be wos potte habote? Nem be wos okbop tete? Nem be wos gabote? Nem okbop tete wos et keremwou.

²⁰ Sekene. Nem kemne okbop tebo. Keremke nem pap yenbo tetane.

3

Pol re Timoti rene Tesalonaika kwomke werasen yin re remne kwobo lam.

¹ Nem kemne kenakem habom. Nem habom, nem be kowte. Nes tuma namren Atens kwomke temente wem.

² Nes Timoti rene werasen kemne lasyam. Timoti re neremri God rene omuteke habobo mase. Re God eterri yaku nen tame, re Kraisi Reri Tuma Yenbo wesowbo tame. Nes rene werasem, re kemne kwobo late. Kem Apiy God rene omuteke som habobet, kem kitimena potbet, eker re kemne kwobo late yim.

³ Be wos yaper kemne tete, be mus yaper kem mette, kem kap op habo op habote. Kem sanebo, God re kemne lebam, eker kem mus mette.

⁴ Kiyi nem keremkene temenem, nem kemne op wem. Yuri tatame rem nemne yaper wos nente tetane. Nem God rene omuteke habobo tatame, nem mus mette tetane. Er tuma re sekenek tem. Nemri metem mus kem ab lam.

⁵ Kemri metem mus an pap yaper tem. Eker an Timoti rene werasen kemne lasyim. Re kemri omuteke habobo wule late yim. Kap, Satan re kemne seilabem? Kap, nemri nenem yaku bupo kelpe emik yim? An op habolaweyem, eker an Timoti rene kemne werasen yim.

Timoti re sene yan tuma yenbo wesowem, Pol re boteyatem.

⁶ Op tem, Timoti re sene yan re nemne tuma yenbo op wesowem. Tesalonaika kwomri God rene omuteke habobo tatame rem God rene omuteke som habobo. Rem agerbo tatame remne pap meten heyar nenbo. Rem kemne kwokwos kwokwos nugwape habobo, rem kemne late selbo. Re nemne etop wesowem. Nem kemne late selbokap, kem nemne kirkir etop late selbo.

⁷ Gesmase, kem God rene omuteke habobo wule heyar sebo, nem etop metem, nem kitimena poten pap kwuye metem. Be wos yaper nemne tebo, nem mus metbo, nem kemne habobo, nemri pap kwuye metbo.

⁸ Kem Haneyen reri tumakene reri wulekene heyar sete, nem boteyatete, nem heyarsubu temente.

⁹ Nem kemne habon God rene wese abo. Nem rekene namrebo, nem keremne okbop ten boteyatebo, eker nem rene wese abetbo.

¹⁰ Neirkene yabelkene nem God rene omuteke wemetbo, re nemne kelow peteran nem kemne lasyate. Kem rene nugwape be habobo, eker God Reri Tuma nem kemne wesowtek, kem rene omuteke nugwape habote.

Pol re God rene wemetem, re remne lasyite.

¹¹ Nem selbo, nemri Apiy Godkene nemri Haneyen Jisaskene rep nemri kelow heyartek, nem kemne lasyate.

¹² Kem awosein awosein pap metbokap, kem agerbo tatame remne kirkir pap metbokap, re nugwapewai tete. Nemri kemne pap nugwape meten heyar nenbokap, kemri pap metbokap et etopak nugwapewai tete. Nem Haneyen rene etop wemetbo.

¹³ Opkap, re kemri wuribai yenbowai nente. Yuri Haneyen Jisas re reri tatame remkene yate yabel, kemri wuribai heyar me temente. Er yabelke nemri Apiy God re kemne late, re kemne tatame yenbosubuwai late. Re kemne yaper was be wuri late.

**Tesalonaikari tatame rem wete,
rem wule yenbo nugwape nente.**

(Sapta 4–5)

4

Nem muye bisi mare bisi kap nente.

¹ Gesmase, nem kemne peteram, be wule kem nente, kem God reri selbokap nente. Et wule

kem etop nenbo. Haneyen Jisas eterri sigke nem kemne op webo. Kem etopkap heyar som nenbet.

² Nemri kemne kiyi wesowbem tuma kem ab mettene. Haneyen Jisas re nemne werasen nem kemne er tuma wesowem.

³ God reri selbopak re gwopkap. Kemri wuribai kem aboyei Apiy rene newotek, kem tatame yenbowai tete. Muye bisi mare bisi mane yite. Re etop webo.

⁴ Kemri wuribai, purere, wesomkene kem heyar me lakerete, kem wule yenbo nente, kem God reri selbopak nente.

⁵ Wuribai yaperkene wule yaperkene kemri pap kap tetete. God rene omuteke be habobo tatame rem mare bisi yibopak kem kap nente.

⁶ Kem God rene omuteke habobo lakemase remne yaper kap nente. Kem lakemase remne kap yikokote. Remri ta remne kap saberte. Opkap wule kem kap nente. Et tuma nem kemne kiyi wesowbem, nem kemne omuteke weiwebem. Keryen Yen God re yaper wos nenbo tatame remne yaper sein nente tetane.

⁷ God re nemne ten op wem. Kem wule yaper mane yite. Kem yenbo woswou nente.

⁸ Gwor tuma yike magel taite, rem tamene be magel taibo. Yehow. Rem God eterne magel taibo. Er God re Reri Wow kemne newobo.

Wule yenbo re bukre tete, eker nem yaku nente.

⁹ God rene omuteke habobo gesmase remne pap meten yenbo nenbo wule an kemne sene be basraste. God reri kemne pap metbo wule re kemne peteram.

¹⁰ Kem Masedoniari God rene omuteke habobo gesmase remne pap meten heyar nenbo. God rene omuteke habobo gesmase, nem kemne omuteke webu. Kem remne tewok tewok pap nugwapewai som metbet.

¹¹ Kem gwor tuma heyar habon yaku nente. Be wos kem nente, kem elen me keremri yaku wou nente. Kem yaku keremri letke nente, kem kworer lakerebet. Er tuma nem kemne kiyi omuteke wem.

¹² Opkap kem wos be wuri merinte. God rene omuteke be habobo tatame rem kemri nenbo wule yenbo late, rem kemri wule okbop tete.

Haneyen re sene yate, sam tatame rem sene wayen site.

¹³ Gesmase, nem habobo, kem sam tatame rem tetanekap heyar sanete. God rene omuteke be habobo tatame rem sa tatame rem sene wayen site yabel be kowtene. Yehow. Rem remne nugwape yabel mokwo sibo. Kem sa tatame remne mokwo sou kap site.

¹⁴ Nem omuteke op habobo. Jisas re sam, re wow sene poten wayen sim. Opkap nem metene, God re wem, eterne omuteke habon sam tatame etem rem Jisas reri kitimenak eterkene sene wayen site. Nem etop omuteke habobo.

¹⁵ Haneyen reri tuma nem kemne op wesowbo. Haneyen re sene yate yabelke kiyi sam God rene omuteke habobem tatame, rem temnan yaute. Nem le kelpu som tetane, God rene omuteke habobo tatame nem tiptuwu yaute tetane.

¹⁶ Haneyen re yerte nenbet, God re yaye tete tetane. Reri kwomri tame remri tare sibo tame

re puw yaye tete, nowselke tetane tatame rem puw reri taye mette. Op mette, Haneyen re Heven mesegenen ek yerte tetane. Krai rene omuteke habon sam tatame rem kiyi wayen site tetane.

¹⁷ Sene nem le kelpe som tetane tatame, nem God rene omuteke habobo tatame, nem remne semowen nem etemkene nel gwanke yaute. Nem Haneyen eterkene etek wuriwouke wurte tetane. Op tete, nem eterkene somsom temente tetane.

¹⁸ Ari kemne basrasye tuma kem awosein awosein wesowen pap yenbo temente.

5

Haneyen re sene yate tetane, eker nem rene heyar kowen lakerete.

¹ Gesmase, Haneyen reri yate yabelkene yuri tete woskene kem kiyi heyar metem. Er tuma nem kemne sene be basraste.

² Bisi a tame rem neirke elen me yabokap, Haneyen re etopkap sene yate tetane. Kem etop mettene.

³ Jisas rene be habobo tame rem op wete tetane. Gwopte yabel et yabel yenbo. Nem heyar tetane. Etop wete, agetage rem yaper tete tetane. Ta rem yen wurbo mus agetage metbokap, rem agetage etop yaper tete tetane. Rem sekilyen amelaweite tetane.

⁴ Gesmase, kem kerneirke be tetane. Bisi a tame yabo, tame re danekene sekete, er yabel tete, ne danekene be sekete.

⁵ Kem aboyei, kem yabel geiri yen, kem kerneirri yen bo, nem yabelri yen.

⁶ Opkap, agerbo tame rem tuknatenekap, nem kap tuknate. Nem le nowsin heyar lakerete.

⁷ Tuknabo tame rem neirke tuknabo. Ok yaper abo tame rem neirke an sisi pen belebo.

⁸ Nem etopkap bo. Nem yabel geiri tatame, nem heyar habote. Jisas rene omuteke habobo wulekene pap metbo wulekene nem etop nenen heyar temente, et ei nai tame rem tame oub kapak nenen wubokap. Ei nai tame rem tare gurerebokap kapak nenen gumbokap, God re nemne sene potbo wule nem etop omuteke habon heyar temente.

⁹ God re nemne kenem, re gwule ten yaper sein nente be wem. Neremri Haneyen Jisas Kraiss eterke God re nemne potte wem.

¹⁰ Kraiss re nemne kwobo lan sam. Nem samente o nem le kelpe temente, nem eterkene heyar som-som temente tetane.

¹¹ Opkap, kem awosein awosein tuma yenbo wete. Op nente, kem kemri wuribai kitimena newote. Kemri nenbokap kem etop som nenbet.

God re eterne omuteke habobo tatame remne kwobo labo, rem wule yenbowai potte.

¹² Gesmase, nem kemne omuteke op webo. Kemne kwobo labo tatame remri kulke kem temente. Haneyen re remne lebam, rem kemne lakeren tuma peikte, kemri nenbo wule heyar tete.

¹³ Rem yaku yenbo kemne nenbo, kem remne pap meten heyar nenbet. Kem wuribai wuriketwou tete.

¹⁴ Gesmase, nem kemne omuteke op webo. Yaku pwoibo tatame remne kem tuma heyar wei-wete. Akbo tatame remne kem purere lei newote. Kem kitimenakene bo tatame remne kwobo late. Kem nugwape tatame remne tuma elen me wete.

¹⁵ Tatame rem kemne wule yaper nente, kem yaper sein mane nente. Kwokwos kwokwos kem God rene omuteke habobo tatamekene agerbo tatamekene remne kem heyar nenbet.

¹⁶ Kem okbop ten boteyatebet.

¹⁷ Tewok tewok kem God rekene tuma namrebet.

¹⁸ Be wos be wos kemne tete, kem God rene wese abet. God re selbo, kem Krai Jisas rekene bogtene tatame kem etopkap wule nente.

¹⁹ God Reri Wow re kemne wos wuri nente wete, kem rene kap weragerte.

²⁰ God re tame remne wen wesowte tuma rem kemne wete, er tuma kem mu kap wete.

²¹ Kem aboyei tumakene wulekene heyar se pen late. Wos yenbo kem potte.

²² Aboyei wule yaper kem amekwunte.

²³ God re pap yenbo metbo wuleri tobo. Kemri wow, wuribai, wesom re heyar lakerebet. Haneyen Jisas Krai re sene yate yabelke re kemne op wete tetane. Kem yaper wos be nenem.

²⁴ Kemne tam tame eter webokap re etopwou nenbo. Reri nente webo tuma re nenbo.

²⁵ Gesmase, kem nemne God rekene tuma wemette, re nemne kwobo late.

²⁶ God rene omuteke habobo tatame remri wulekap kem aboyei gesmase remne pir wese an ragi boite.

²⁷ Haneyen reri sigke an kemne omuteke op webo. Aboyei gesmase remne kem gwor sigelow lan wesowte.

²⁸ Nemri Haneyen Jisas Krai re kemne pap meten kwobo labet.

God Reri Teiktem Tuma Ager
The New Testament in the Yamano Dialect of the
Yessan-Mayo Language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Yssan-Mayo Yamano
long Niugini

copyright © 1980, 2004 Lutheran Bible Translators

Language: Yessan-Mayo (Yamano) (Yessan-Mayo)

Dialect: Yamano

Translation by: Lutheran Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-01-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

61a6ffd9-3aa5-58b7-982d-b5ada9490557